

Chers parents,

English version below

Le conseil d'administration de l'APE et la direction du LFiA se sont réunis cette semaine et ont approuvé les mesures suivantes :

- **L'aide temporaire et exceptionnelle liée à la crise Covid19 pour les familles non-françaises** qui a été mise en place pour le 3ème trimestre 2019/2020 et le 1er trimestre 2020/2021 sera étendue pour couvrir le 2ème trimestre 2020/2021. Les allocations pour cette aide exceptionnelle seront faites dans la limite du budget prévu à cet effet.

L'aide sera attribuée selon le même processus que celui appliqué auparavant, sur la base de besoins financiers avérés. Un comité officiel, similaire au comité des bourses pour les familles françaises, sera chargé d'évaluer et d'approuver les demandes. Ce comité comprendra un représentant de l'ambassade (SCAC).

Les familles non françaises qui souhaitent faire une demande d'aide financière liée au covid-19 doivent contacter daf@lfia.edu.jo et tresorier@lfia.edu.jo dès que possible, en demandant des informations sur les critères d'éligibilité, les formulaires de demande et les documents (sur la base des formulaires et des documents que les familles françaises doivent fournir pour les bourses).

Le dossier complet doit être déposé au service comptable du LFiA sous enveloppe fermée avant le 1er avril 2021. Les dossiers soumis après cette date ou non complets ne seront pas pris en compte.

Pour les familles françaises, le système traditionnel de bourses d'études déjà en place s'appliquera. Pour toute information complémentaire, veuillez contacter information.amman-amba@diplomatie.gouv.fr.

2) **Le gel de l'augmentation des frais de scolarité de 2,5 % sera prolongé au troisième trimestre;** comme cela a été fait pour les premier et deuxième trimestres de l'année académique 2020/2021. Vous vous souvenez peut-être que cette augmentation, qui est effectuée chaque année, a été initialement incluse dans les frais de scolarité 2020/2021 publiés et communiqués aux parents au début de l'année scolaire 2020/21.

3) Conformément au règlement financier existant de l'école, chaque élève qui quitte l'école et souhaite y revenir doit se réinscrire à nouveau et donc doit payer les frais d'inscription de 1280 Jd (par enfant). Pendant cette période Covid-19, et à titre exceptionnel, ce règlement financier sera ajusté comme suit :

Une réduction de 50% sera appliquée sur les frais d'inscription, si toutes les conditions suivantes sont remplies :

1. L'étudiant était inscrit au LFiA pour l'année académique 2020/2021 ;
2. L'élève a suivi au moins un trimestre au LFiA pendant l'année académique 2020/21 et a déjà quitté l'école ou quittera l'école pour le troisième trimestre pendant l'année académique 2020/21 ;

III. **L'élève se réinscrit pour l'année académique 2021/22 avant le 15 avril 2021** (en notant que l'inscription n'est considérée comme complète qu'après le paiement des frais d'inscription au LFiA) ;

1. L'étudiant fréquente activement le LFiA pendant le premier trimestre de l'année académique 2021/22 ;

2. La famille fournit des relevés de notes officiels de son enfant de la période durant laquelle où il/elle était absent(e) du LFiA.

Ce bulletin, stipulant l'avis de passage le cas échéant doit émaner d'un établissement homologué par le Ministère de l'Éducation nationale français (donc appartenir au réseau de l'enseignement français à l'étranger ou en France) OU l'enfant passe un examen qui sera administré par le LFiA, afin de s'inscrire avec succès dans le niveau de classe prévu.

Note : les autres réductions déjà prévues dans le règlement financier, pour les fratries par exemple, seront également appliquées.

Dear Parents,

The management board met yesterday and approved the following measures:

- **The temporary and exceptional aid linked to the Covid19 crisis for non-French families that was set up for the 3rd trimester of 2019/2020 and the 1st trimester of 2020/2021 will be extended to cover the 2nd trimester of 2020/2021.**

Aid will be allocated using the same process that was applied before, on the basis of demonstrated financial need. A formal committee, similar to the scholarship committee for French families, will be commissioned to evaluate and approve applications. This committee will include an embassy representative (SCAC).

Allocations for this exceptional aid will be made within the limit of the budget provisioned for this purpose. Non-French families wishing to make a request for covid-19 related financial assistance should contact daf@lfia.edu.jo and tresorier@lfia.edu.jo as soon as possible, requesting information about eligibility criteria, application forms and documents (based on the forms and documents that French families must provide for scholarships).

The complete application must be submitted to the LFiA accounting department in a sealed envelope before April 1st, 2021. Applications submitted after this date or not complete will not be considered.

For French families, the traditional scholarship system that is already in place will apply. For any additional information please contact information.amman-amba@diplomatie.gouv.fr.

- **The freeze on the 2.5% tuition fee increase will be extended into the third trimester; as was done for the first and second semesters of the 2020/2021 academic year. You may recall this increase, which is done every year, was initially included in the 2020/2021 school fees published and communicated to parents at the beginning of the 2020/21 school year.**

- *As per the existing financial regulations of the school, every student who leaves the school and wishes to come back must register again and pay the registration fee of 1,280 Jd (per student). During this Covid-19 period, and on an exceptional basis, this financial regulation will be adjusted as follows:*

A 50% discount will be applied to the registration fee, provided all of the following conditions are met:

1. *The student was registered at LFiA for the 2020/2021 academic year;*
2. *The student attended at least one trimester at LFiA during the 2020/21 academic year and has already left the school or will leave the school for the third trimester during the 2020/21 academic year;*
- ***The student re-registers for the 2021/22 academic year prior to April 15th 2021 (noting that registration is considered complete only after the registration fee is paid to LFiA);***
 1. *The student is actively attending LFiA during the first trimester of the 2021/22 academic year;*
 2. *The family provides official school transcripts during the period the student was away from LFiA.*

This bulletin, stipulating the notice of passage if necessary must come from an institution approved by the French Ministry of National Education (thus belonging to the French education network abroad or in France) OR the student must take an exam that will be administered by the LFiA, in order to successfully register in the planned class level.

Note: other discounts already in the financial regulations, for siblings for example, will also be applied.